الأمم المتحدة S/2019/121

مجلس الأمن

Distr.: General
11 February 2019

Original: Arabic

رسالتان متطابقتان مؤرختان ٧ شباط/فبراير ٢٠١٩ موجهتان إلى الأمين العام ورئيس مجلس الأمن من الممثلة الدائمة لقطر لدى الأمم المتحدة

إلحاقاً برسائلي السابقة والمنتهية بالرسالة المؤرخة ٢٧ آذار/مارس ٢٠١٨ (S/2018/269)، وبناءً على تعليمات من حكومتي، أكتب لأوجه انتباهكم إلى أنه في يوم الخميس الموافق ٢٧ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٨، عند الساعة ٠٩:٥٤:٥٥ بتوقيت دولة قطر، قامت طائرة تابعة للقوات الجوية البحرينية، تحمل النداء BAH-10، باختراق المياه الإقليمية القطرية في شمال غرب المجال الجوي القطري وبدون إذن مسبق من السلطات القطرية المختصة، ومرفق طيه خريطة تتبع مسار الطائرة (انظر المرفق الأول). وقد طلبت المراقبة الجوية القطرية من المراقبة الجوية بمملكة البحرين تزويد دولة قطر بمعلومات عن الطائرة، فأفادت المراقبة الجوية البحرينية بأن ليس لديها معلومات عن الطائرة المذكورة. وقد خرجت الطائرة البحرينية من المجال الجوي القطري عند الساعة ٠٩:٥٦:٤٠ بتوقيت دولة قطر. وقد تم إخطار منظمة الطيران المدني الدولي بالحادثة، ومرفق طيه نسخة من الرسالة (انظر المرفق الثاني)*.

وفي ضوء استمرار الخروقات الجوية من قبل مملكة البحرين وانتهاكها السيادة القطرية، وما تشكله تلك الخروقات الخطيرة من انتهاك صارخ للقانون الدولي، علاوة على استمرار المحاولات لافتعال حوادث من شأنها زيادة التوتر في المنطقة ودون اعتبار لأمن دولة قطر واستقرارها، فإن حكومة دولة قطر تلفت انتباه مجلس الأمن استناداً لأحكام المادتين ٣٤ و ٣٥ من ميثاق الأمم المتحدة، وتطالب الأمم المتحدة باتخاذ ما يلزم لوضع حد للانتهاكات البحرينية المغرضة حفاظا على السلم والأمن الدوليين وفق أحكام الميثاق.

إن دولة قطر، إذ تستنكر وترفض بشدة هذا التصرف غير القانوني بوصفه انتهاكا لسيادتها وسلامتها الإقليمية، فإنها تحمّل مملكة البحرين المسؤولية عن الخرق الجوي المذكور أعلاه، وتؤكد على وجوب التزامها بالاتفاقيات الدولية وميثاق الأمم المتحدة والقانون الدولي.

وختاماً، وإذ تؤكد حكومة دولة قطر حرصها على ممارسة أعلى درجات ضبط النفس والالتزام بميثاق الأمم المتحدة وتعزيز علاقات حسن الجوار، فإنها تحتفظ بحقها الكامل في الرد على أي انتهاكات انسجاما مع حقها السيادي المشروع وفق أحكام القانون الدولي، وتجدد التأكيد على أنها ستتخذ الإجراءات اللازمة للدفاع عن حدودها ومجالها الجوي والبحري وأمنها القومي، وفقاً للقوانين والضوابط الدولية.

وأرجو ممتنة تعميم هذه الرسالة ومرفقيها بوصفها وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) علياء أحمد بن سيف **آل ثاني**
المندوبة الدائمة

* يُعمم المرفق الثاني باللغة التي قُدم بها فقط.

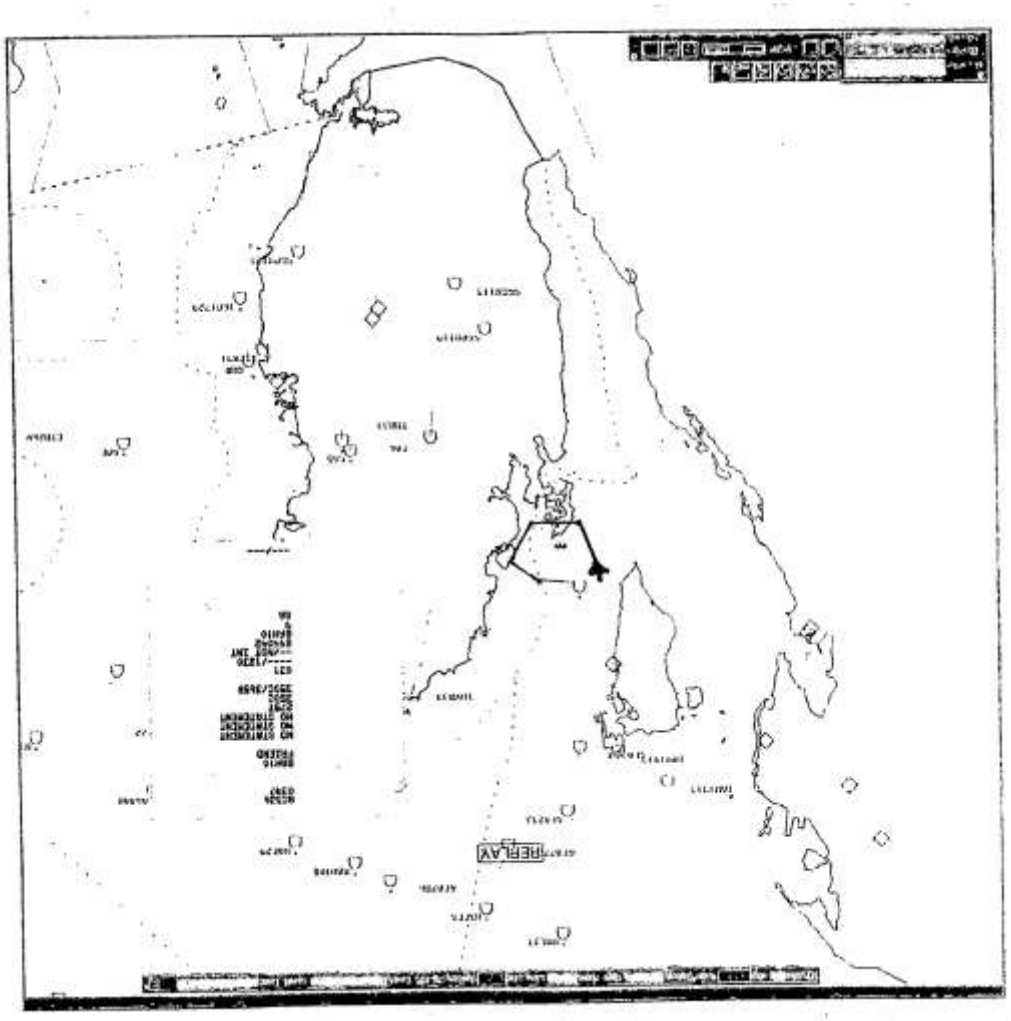
19-02115 (A) 150219 150219

الرجاء إعادة استعمال الورق

مرفقا الرسالتين المتطابقتين المؤرختين ٧ شباط/فبراير ٢٠١٩ الموجهتين إلى الأمين العام ورئيس مجلس الأمن من الممثلة الدائمة لقطر لدى الأمم المتحدة

المرفق الأول

خريطة تتبع مسار الطائرة BAH-١٠ التابعة للقوات الجوية البحرينية



المرفق الثاني

نســـخة من الرســـالة الموجهة إلى منظمة الطيران المدني الدولي من رئيس الهيئة العامة للطيران المدني في قطر

H.E Dr. Olumuyiwa Benard Aliu
President of the Council

H.E. Dr. Fang Liu
Secretary General

International Civil Aviation Organization (ICAO)
999 Boulevard Robert-Bourassa,
Montréal, QC
H3C 5H7

Excellencies,

Subject: - An Unlawful Intrusion into Qatari Airspace

I wish to bring to the urgent attention of ICAO the following incident concerning an unlawful intrusion into Qatari airspace.

On the morning of 27 December 2018, Qatar ATC observed an aircraft operating in Bahrain airspace heading towards the northwest of Qatari airspace. The aircraft, BAH10 with Radar code 1230, entered Qatari sovereign airspace at FL 338 at 06:54:55 UTC and left at 06:56:40 UTC. This aircraft was not flying along established civilian routes. No flight plan information had been provided to Qatar. Doha ATC contacted Bahrain ATC to request information about the aircraft, but Bahrain ATC advised that it had no such information.

It is evident that there is ineffective civil / military coordination within Bahrain FIR.

The intrusion occurred in a restricted area, OTR52.

We would be grateful for the assistance of ICAO to prevent such unauthorized intrusions into Qatari airspace, which create conditions which carry potential to affect the safety of civilian traffic in the area.

Please accept assurances of my highest consideration,

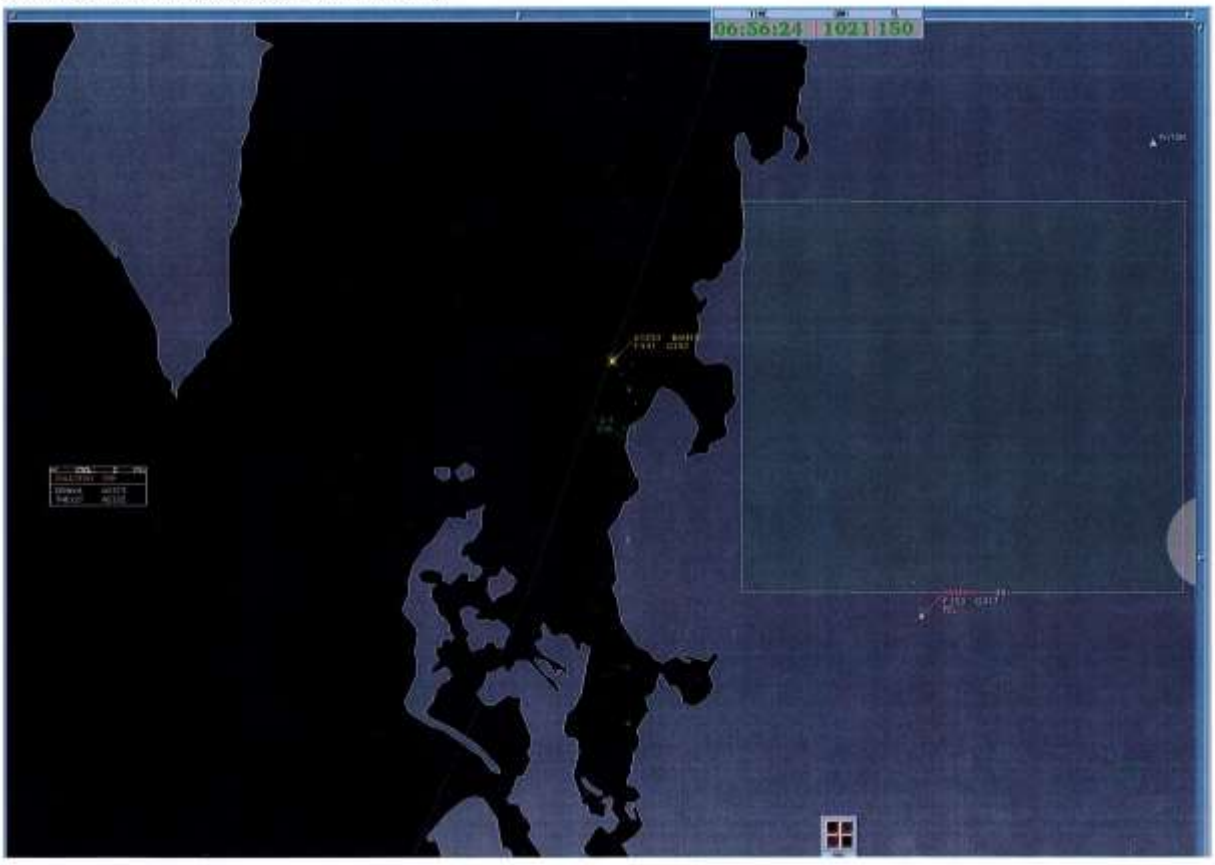
Abdulla Nasser Al-Subaey
President

CC:

- H.E Mr. Mohamed Khalifa Rahma, Middle East Regional Office Director
- The Permanent Mission of The State of Qatar to ICAO

Attachment:

- A map showing the flight track of BAH10

BAH10 at FL338 (A1230) (date: 27 Dec 2018)

BAH10 at FL341 (A1230) (date: 27 Dec 2018)